

# FOCUS

**FOCUS**, progetto formativo indirizzato al personale degli enti locali che opera nel campo dello spettacolo e della cultura tenutosi tra il 2005 e il 2006, a conclusione del suo percorso tiene una giornata di convegno di approfondimento su alcuni dei temi svolti durante i diversi seminari.

**INFOLINE**  
**artlink**  
Sabrina Michielli  
T +39 349 1869 448  
michielli@artlink.it

**FOCUS**, ein Fortbildungsprojekt für Mitarbeiter/Innen lokaler Körperschaften, die im kulturellen Bereich tätig sind, welches 2005 und 2006 abgehalten wurde, schließt den Lehrgang mit einer Tagung zur Vertiefung einiger während der Seminare angesprochenen Themen ab.

Progettazione e realizzazione del corso a cura di:  
Planung und Durchführung des Kurses:



RIPARTIZIONE 15  
CULTURA  
ITALIANA



FONDAZIONE  
ATER  
FORMAZIONE



ASSOCIAZIONE GENERALE ITALIANA  
DELLO SPETTACOLO  
DELEGAZIONE  
INTERREGIONALE  
DELLE  
TRE VENEZIE

**CONVEGNO 7 DICEMBRE 2006**  
DI APPROFONDIMENTO  
PER IL PERSONALE DEGLI ENTI LOCALI  
ADDETTO ALLE ATTIVITÀ  
CULTURALI E DI SPETTACOLO  
Centro Culturale Trevi  
via Cappuccini 26, Bolzano

**7. DEZEMBER 2006 TAGUNG**  
FÜR MITARBEITER/INNEN  
LOKALER KÖRPERSCHAFTEN  
DIE IM KULTURELLEN  
BEREICH TÄTIG SIND  
Kulturzentrum Trevi  
Kapuzinergasse 26, Bozen

POWERED BY EUROPE ★



Europäische Union  
Europäischer Sozialfonds

Unione europea  
Fondo sociale europeo



AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE



MINISTERO DEL LAVORO  
E DELLA PREVIDENZA SOCIALE

Direzione Generale per le Politiche  
per l'Orientamento e la Formazione

# VENERDI' 1 DICEMBRE 2006

Centro Culturale Trevi via Cappuccini 26, Bolzano

## CONVEGNO

# TAGUNG

Kulturzentrum Trevi Kapuzinergasse 26, Bozen

## FREITAG 1. DEZEMBER 2006

La Provincia di Bolzano ha realizzato tra il mese di aprile 2005 e febbraio 2006, in collaborazione con la **Fondazione ATER Formazione** e l'**AGIS** (Associazione Generale Italiana Spettacolo del Triveneto), un articolato programma formativo indirizzato agli operatori della pubblica amministrazione denominato **Focus** con il fine di fornire agli organizzatori delle attività culturali dello spettacolo del territorio strumenti professionali per poter svolgere attività di progettazione e programmazione, per individuare le forme di finanziamento, per attuare la pianificazione dell'offerta culturale in relazione al territorio in linea con le trasformazioni in atto nel settore a livello nazionale.

A conclusione del percorso si affrontano in un convegno pubblico alcuni temi giudicati di particolare interesse dagli operatori culturali del nostro territorio ed emersi durante i seminari del progetto formativo "FOCUS".

La materia "**ENPALS**" vista in relazione alle specificità territoriali; il "**diritto di autore** e la **SIAE**", con tutte le varie implicazioni e complessità ad essa collegate, **il passaggio dal volontariato per la cultura alla cultura come professione**.

Per concludere verrà trattato il tema del **turismo culturale come opportunità di sviluppo per la nostra provincia**.

L'iniziativa viene così a completare un percorso di lavoro per certi versi ambizioso, che si spera abbia contribuito, sul piano delle competenze e a livello metodologico, alla crescita dello spettacolo nella Provincia Autonoma di Bolzano.

Die Autonome Provinz Bozen hat im Zeitraum April 2005 bis Februar 2006 in Zusammenarbeit mit der **Fondazione ATER Formazione** und der **Associazione Generale Italiana Spettacolo AGIS** des Triveneto das Fortbildungsprojekt **FOCUS** für Mitarbeiter/Innen lokaler Körperschaften, die im kulturellen Bereich tätig sind, organisiert.

Ziel von FOCUS war es, den im Kulturbetrieb Beschäftigten einerseits die erforderlichen Grundlagen zu vermitteln, deren Kenntnis für die Planung und Durchführung kultureller Veranstaltungen in sich ständig, auch lokal, wandelnden Rahmenbedingungen erforderlich ist, andererseits auch die Finanzierungsmöglichkeiten bei Berücksichtigung der Staats- und Landesgesetzgebung sowie der Steuer- und Verwaltungsvorschriften zu erläutern.

Nach Abschluss der Fortbildung hat sich gezeigt, dass einige Themenbereiche, die im Laufe der Seminare zur Sprache kamen, auf starkes Interesse gestoßen sind. Besonders zum Thema **ENPALS**, unter Berücksichtigung der regionalen Verhältnisse, so auch zum äußerst komplexen Thema **SIAE**, aber auch zum **Wandel der Kulturarbeit von den ehrenamtlichen Tätigkeit zur Profession**, einem Prozess, der derzeit in unserer Region zu beobachten ist, wurden vertiefende Informationen nachgefragt.

Auch über das Thema "**Kulturtourismus als Chance für Südtirol**", zum Teil in den Seminaren bereits angesprochen, sollte ausführlicher informiert werden. All diese Themen finden in der, den Lehrgang abschließenden Tagung Platz.

Der Lehrgang hat durch die Vermittlung von Methoden-Kompetenzen hoffentlich dazu beigetragen, das kulturelle Leben in Südtirol anzuregen.

Ore 10

### Apertura del convegno

Barbara Repetto Visentini, Direttrice Dipartimento lavoro, innovazione, ricerca, cooperative e formazione professionale italiana, Provincia Autonoma di Bolzano, Alto Adige  
Berta Linter Schlemmer, Direttrice Dipartimento ai beni culturali, cultura tedesca e famiglia, Provincia Autonoma di Bolzano, Alto Adige  
Antonio Lampis, Direttore Ripartizione Cultura italiana, Provincia Autonoma di Bolzano, Alto Adige

Ore 10.30

### Il mestiere della cultura: dal volontariato alla professionalizzazione: Italia e Alto Adige a confronto

Patrizia Orsola Ghedini, Dirigente del Servizio Cultura, Sport e Tempo Libero, Regione Emilia-Romagna  
Waltraud Staudacher, Operatrice Culturale Alto Adige  
Segue dibattito aperto al pubblico

Ore 11.30

### ENPALS: fare spettacolo

Giovanna Mascetti, Verdearancio s.r.l.  
Segue dibattito aperto al pubblico

Ore 15.00

### SIAE: lo sviluppo del diritto d'autore

Salvatore Solimeno, direttore SIAE Padova  
Luca Cattani, direttore SIAE Bolzano  
Segue dibattito aperto al pubblico

Ore 16.30

### Turismo culturale: un'opportunità di crescita per l'Alto Adige

Jan Van der Borg, Università Ca' Foscari Venezia  
Alexandra Tancevski, SMG Alto Adige  
Segue dibattito aperto al pubblico

Moderatore: Antonio Taormina, Fondazione Ater

10 Uhr

### Eröffnung der Tagung

Barbara Repetto Visentini, Ressortdirektorin Arbeit, Innovation, Forschung, Genossenschaftswesen und italienische Berufsbildung, Autonome Provinz Bozen, Südtirol  
Berta Linter Schlemmer, Ressortdirektorin für Denkmalpflege, deutsche Kultur und Familie, Autonome Provinz Bozen, Südtirol  
Antonio Lampis, Direktor der Abteilung Italienische Kultur, Autonome Provinz Bozen, Südtirol

10.30 Uhr

### Kultur als Beruf: vom Ehrenamt zur Profession Italien und Südtirol im Vergleich

Patrizia Orsola Ghedini, Leiterin der Abteilung Kultur, Sport und Freizeit, Region Emilia-Romagna  
Waltraud Staudacher, Kulturvermittlerin, Südtirol  
Anschließend Diskussion

11.30 Uhr

### ENPALS: Organisation von kulturellen Veranstaltungen

Giovanna Mascetti, Verdearancio s.r.l.  
Anschließend Diskussion

15.00 Uhr

### SIAE: die Entwicklung der Autorenrechte

Salvatore Solimeno, Direktor SIAE Padova  
Luca Cattani, Direktor SIAE Bozen  
Anschließend Diskussion

16.30 Uhr

### Kulturtourismus: eine Wachstumsmöglichkeit für Südtirol

Jan Van der Borg, Universität Cà Foscari, Venedig  
Alexandra Tancevski, SMG Südtirol  
Anschließend Diskussion

Moderator: Antonio Taormina, Stiftung Ater



FOCUS